



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Семантика отсубстантивного глагола (на материале художественной литературы на второй половине XX в.)»

Исполнитель _____ Исаев Расул _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ к.ф.н, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)
_____ Грибенник Дмитрий Владимирович _____

К защите допускаю»

Заведующий кафедрой _____
_____ к.ф.н., доцент _____
(ученая степень, ученое звание)
_____ Родичева Анна Анатольевна _____

«24» июня 2022г.

Санкт-Петербург

2022

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
Глава 1. Теоретические аспекты и когнитивные основы формирования отсубстантивных глаголов.....	6
1.1 Когнитивные основы формирования отсубстантивных глаголов	6
1.2 Принципы и когнитивные модели формирования отсубстантивных глаголов.....	11
Выводы по 1 главе.....	16
Глава 2. Практический анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов на материале англоязычной художественной литературы на второй половины XX века.....	17
2.1 Семантические особенности отсубстантивных глаголов англоязычной художественной литературы на второй половины XX века	17
2.2 Обобщающий анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов англоязычной художественной литературы на второй половины XX века	36
Выводы по 2 главе.....	41
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	43
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	47

ВВЕДЕНИЕ

Одной из основных особенностей художественной англоязычной литературы на второй половине XX является активное словообразование. Современные писатели все чаще применяют различные модели для создания новых лексических единиц по разным причинам, для создания собственного индивидуального стиля, для повышения выразительности применяемых языковых средств, для усиления значения употребляемых слов и др.

В рамках изучения современных словообразовательных моделей в художественной литературе на второй половине XX века стал применяться термин «word-formation pattern». Поэтому когнитивные основы формирования значений отсубстантивных глаголов в современном английском языке представляют особый интерес для современных лингвистов.

Современное словообразование в англоязычной литературе осуществляется при помощи разных моделей, причем модель образования глаголов от существительных считается продуктивной, но также одной из наименее изученных в рамках когнитивной лингвистики.

Актуальность исследования заключается в исследовании когнитивных процессов образования отсубстантивных глаголов. Необходимо изучить и описать различные когнитивные механизмы, по которым происходит образование отсубстантивных глаголов и когнитивные модели, которые влияют на интерпретацию образованных и существующих отсубстантивных глаголов. Кроме того, особый интерес для когнитивной лингвистики представляет анализ закрепления образованных отсубстантивных глаголов и факторов, которые влияют на дальнейшую устойчивость и закрепление глагола в языке. Анализ устойчивости образованного слова, позволит разделить отсубстантивные глаголы по признаку окказиональности.

Практический интерес представляет выделение глаголов, образованных от существительных и не закрепившиеся в языке (окказионализмы), и глаголов, которые закрепились в языке и стали неологизмами.

Теоретическая база исследования включает анализ работ таких ученых, как Болдырев Н.Н., Гуревич В.В., Ильин, Д. Ю., Кобрин Н.А., Львов Л.А., Макарова И.Ю., Смирнова Е.А., Соломка Н.А., Фысина У.Н. и др.

Цель исследования – механизмы формирования отсубстантивного значения.

Задачи исследования:

1. Изучить теоретические аспекты и когнитивные основы формирования отсубстантивных глаголов.
2. Рассмотреть принципы и когнитивные модели формирования отсубстантивных глаголов.
3. Провести практический анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов на материале художественной литературы на второй половине XX века.
4. Выявить когнитивные модели, в соответствии с которыми формируются новые и интерпретируются существующие значения отсубстантивных глаголов.

Объект исследования – отсубстантивные глаголы в процессе их функционирования.

Предмет исследования – когнитивные процессы и механизмы формирования значений английских отсубстантивных глаголов.

Методологической базой исследования являлись основные положения когнитивной лингвистики. Теоретические и методические основы анализировались на примере работ ученых, в частности, Макарова И.Ю. «Когнитивные основы формирования значений отсубстантивных глаголов в современном английском языке», Соломка Н.А. «Формирование инновационного значения отсубстантивных глаголов в современном русском языке», Болдырев Н.Н. «Функциональная категоризация английского глагола», Смирнова Е.А. «Английские отсубстантивные глаголы: функциональный аспект», Ильин Д.Ю., Соломка Н.А. «Принципы формирования значения отсубстантивных глаголов» и работ других ученых.

Методы исследования. Специальными методами в настоящем исследовании являлись концептуальный анализ глагольной семантики, концептуальное моделирование, контекстуальный анализ предложений-высказываний, анализ словарных дефиниций, фреймовый анализ.

Практическая значимость работы заключается в возможности применения материалов и результатов исследования можно использовать при преподавании в вузе и на уроках английского языка в старших классах общеобразовательной школы, при изучении особенностей грамматики и стилистики английского языка.

Материал исследования. Методом сплошной выборки выбирались отсубстантивные глаголы в художественных произведениях: «По ком звонит колокол», Эрнест Хемингуэй, «Узорный покров», Уильям Сомерсет Моэм, «Шум и ярость», Уильям Фолкнер, «Пигмалион», Бернард Шоу, «Слоны помнят все», Агата Кристи, «1984», Джордж Оруэлл, «Лунный камень», Уилки Коллинз, «Авессалом, Авессалом!», Уильям Фолкнер, «Край света», Уильям Сомерсет Моэм, «Страсти по Лейбовицу», Уолтер Миллер, «Большие надежды», Чарльз Диккенс, «Оно», Стивен Кинг, «Шум и ярость», Уильям Фолкнер, «Рождественские каникулы», Уильям Сомерсет Моэм, «Время жить и время умирать», Эрих Мария Ремарк, «Титан», Теодор Драйзер и др.

Структура исследования основана на целях и задачах исследования, работа состоит из введения, двух глав и четырех взаимосвязанных параграфа по теме исследования, заключения и списка использованной литературы.

Апробация работы. Работа прошла апробацию в рамках научной студенческой конференции института «Полярная академия» в Российском государственном гидрометеорологическом университете 22 апреля 2022г.

Глава 1. Теоретические аспекты и когнитивные основы формирования отсубстантивных глаголов

1.1 Когнитивные основы формирования отсубстантивных глаголов

В последние годы явление субстантивации стало предметом исследования многих лингвистов, в которых рассматриваются вопросы сопоставительной лингвистики, изучаются языковой и функциональный аспекты данного переходного явления. При этом можно отметить, что существуют разные взгляды на субстантивацию, как на способ словообразования, среди ученых нет единой точки зрения на природу субстантивированных слов и классификацию в зависимости от степени «субстантивированности». Особенно актуальной является семантическая сторона субстантивации, сущность которой состоит в выражении человеком мысли имеющимися языковыми средствами без создания единиц с новым морфемным составом. Важным является вопрос функционально-стилистической маркировки субстантиватов как полноправных единиц общения и выражения мысли и эмоций носителя языка [2, с.13].

Отсубстантивные глаголы, как отмечает Макарова И.Ю. в своей работе «Отсубстантивные глаголы и принципы формирования их значений» представляют собой производные единицы, образованные по конверсии от имен существительных. В процессе изучения отсубстантивных глаголов особое внимание уделяется самому процессу конверсии [7, с.12].

Модель субстантивации $V \rightarrow N$ является более продуктивной в современном английском языке, однако, данная модель менее продуктивна, чем модель $N \rightarrow V$ (образование глагола от имени существительного).

Инфинитив субстантивируется достаточно свободно благодаря своему промежуточному положению между категорией существительного и категорией глагола. Субстантивированная форма приобретает формально-грамматические признаки, свойственные существительному.

Семантически отношения в модели $V \rightarrow N$ (глагол – существительное) менее разнообразны, чем в модели $N \rightarrow V$ (существительное – глагол). Наиболее многочисленным является тип образования, в котором производное существительное означает действие или проявление того, что выражено производящим глаголом, например, в следующих примерах [10, с.19]:

- *to contest* – *contest* (спорить, бороться → спор, соревнование);
- *to fall* – *fall* (падать → падение);
- *to help* – *help* (помогать → помощь).

Обратная модель означает, что существительное будет выступать производящим, а глагол становится отсустантивом:

- *contest* – *to contest* (спор, соревнование → спорить);
- *fall* – *to fall* (падение → падать);
- *help* – *to help* (помощь → помогать).

Как подчеркивает учены Соломка Н.А. в своей работе «Формирование инновационного значения отсустантивных глаголов в современном русском языке», изучение отсустантивных глаголов, под которыми понимаются глаголы, произведенные способом конверсии от имен существительных, затрагивает ряд проблем. Одной из важных проблем является влияние семантики производящего существительного и контекста на семантику производного глагола, причем вопрос о формировании значений отсустантивных глаголов остается открытым. Исследования когнитивных основ образования отсустантивных глаголов возможны в рамках когнитивного направления, в рамках которого языковые единицы рассматриваются как репрезентирующие структуры знания [9, с.21].

Проводимые учеными исследования отсустантивных глаголов показывают, что в целом существует два подхода, объясняющих когнитивные основы образования данных глаголов [5, с.96]:

1) отсустантивные глаголы выделяются, как особые единицы, и представляют собой особую категории контекстуальных единиц, поскольку обладают непостоянным значением и денотатом;

2) отсубстантивные глаголы рассматриваются, как производные слова и представлены свернутыми до именного члена пропозициями, то есть конструктами, связывающими концепты.

В рамках первого подхода, как отмечает Макарова И.Ю., на первое место выходит идея о зависимости семантики отсубстантивных глаголов от контекста (особенно когда речь идет о художественном произведении). Под контекстом в данном случае понимается время, место и обстоятельства применения глагола. Следовательно, при таком подходе интерпретация отсубстантивных глаголов обусловлена контекстом [7, с.13].

В рамках второго подхода отсубстантивные глаголы определяются именными членами исходной пропозиции, значение глагола можно легко определить по значению производящего существительного [4, с.87].

Относительно когнитивного образования отсубстантивных глаголов можно отметить следующее. Опираясь на основные положения когнитивного словообразования и положение о конечном характере речевой деятельности можно сделать вывод, что значение отсубстантивных глаголов формируется, при помощи когнитивных моделей, и при помощи действия когнитивных механизмов. При этом восстанавливается репрезентируемая отсубстантивом концептуальная структура, которая имеет вид пропозиции, состоящей из предиката и аргумента. Восстановление атомарного предиката происходит благодаря процессу инференции, который заключается в выводе нового знания на основе имеющегося, инференция осуществляется за счет когнитивных механизмов перспективизации, соединения и достраивания.

Механизм перспективизации подразумевает выдвижение на передний план определенного участка концептуальной структуры, соотносимой либо с производящим именем существительным, либо с синтаксической конструкцией (предложением-высказыванием), отражающей информацию, важную в данной ситуации для говорящего и слушающего [8, с.25].

Под механизмом соединения понимается объединение атомарного предиката и аргумента (именного концепта) в единую пропозициональную

структуру, соотносимую с отсубстантивом. Когнитивный механизм соединения действует на том основании, что объективация каждой пропозициональной структуры в реальной языковой единице требует естественного согласования именных и глагольных членов пропозиции, то есть согласования функции. Образованная структура должна быть зафиксирована будущим глаголом с аргументом, при этом аргумент фиксируется исходным, мотивирующим существительным.

Механизм достраивания предполагает восстановление недостающих элементов пропозиции при обращении к структуре знания, соотносимой с глаголами той лексико-семантической группы, которой принадлежит отсубстантив. В основе семантики отсубстантивных глаголов лежат когнитивные модели, соотносимые со словообразовательными значениями определенной группы производных глаголов. Когнитивные модели, лежащие в основе образования отсубстантивных глаголов действуют в качестве шаблонов, готовых образцов, по которым создаются новые и интерпретируются существующие значения отсубстантиво.

Формирование концептуальной структуры на основе готовой когнитивной модели происходит быстрее, поскольку нет необходимости восстанавливать атомарный предикат. Предикат образованного глагола уже содержится в модели и лишь конкретизируется благодаря структурам знания, соотносимым с производящим именем существительным, либо с синтаксической конструкцией, содержащей отсубстантив [3, с.17].

Структура знания, соотносимая с производящим существительным, представляет собой объемный фрейм, под фреймом понимается структурированная единица стереотипного знания, при этом фрейм включает конститутивный, целевой и формальный подфреймы.

Как отмечает Макарова И.Ю. в своей работе «Когнитивные основы формирования значений отсубстантивных глаголов в современном английском языке» подфреймы содержат концептуальные характеристики по умолчанию и по выбору, которые передают типичные знания, справедливые в

отношении представленной фреймом ситуации. Характеристики по выбору передают сведения о деталях, не обязательных для конкретной ситуации, связь со слотом не является жесткой, характеристики конкретизируются в результате согласования данного фрейма с ситуацией [6, с.47].

Конститутивный подфрейм содержит объективно данную и выводную информацию о внешнем виде объекта и состоит, соответственно, из собственно-конститутивного слота и конститутивно-инферентного слота. Собственно-конститутивный слот отражает знания о внешнем виде объекта, которые передаются характеристиками по умолчанию, и выявляются посредством анализа словарных дефиниций производящих существительных. В конститутивно-инферентном слоте представлена выводная информация о менее важных характеристиках объекта, имеющих индивидуальный, субъективный, оценочный характер, поэтому список данных характеристик по выбору не является жестко зафиксированным, он может быть продолжен

Характеристики конститутивно-инферентного слота выводятся через словари сочетаемости, толковые словари и тезаурусы, на основе характеристик по умолчанию, также на основе экстралингвистического знания об объекте, не отраженного непосредственно в семантике имени.

Целевой подфрейм состоит из собственно-целевого и инферентно-целевого слотов, каждый из которых включает информацию о действиях, выполняемых над объектом, и действиях, выполняемых самим объектом.

Таким образом, можно сделать вывод, что в рамках когнитивной лингвистики существует два подхода на данную проблему: отсубстантивные глаголы выделяются, как особые единицы, и представляют собой особую категории контекстуальных единиц, поскольку обладают непостоянным значением и денотатом; отсубстантивные глаголы рассматриваются, как производные слова и представлены свернутыми до именного члена пропозициями, то есть конструктами, связывающими концепты. При этом значение отсубстантивных глаголов формируется, при помощи когнитивных моделей и при помощи действия когнитивных механизмов.

1.2 Принципы и когнитивные модели формирования отсубстантивных глаголов

В рамках когнитивной лингвистики выделяются различные способы формирования значений отсубстантивных глаголов:

- формирование и закрепление значения отсубстантивного глагола на основе семантики элементов контекста, где экстралингвистическими факторами выступают определенные культурные ценности и т.п.;

- формирование и закрепление значения отсубстантивного глагола на основе семантики производящего существительного (гуглить, сатирить), где экстралингвистическими факторами выступает значение существительного; в частности, гуглить означает – искать информацию по запросам, сатирить означает высмеивать кого-либо и т.п.

Ученые Ильин Д.Ю. и Соломка Н.А. в своей работе «Принципы формирования значения отсубстантивных глаголов» изучая глаголы, образованные от имен существительных, выделяют лингвистические признаки, которые способствуют формированию семантики глагола. Выделяются две группы отсубстантивных глаголов, которые разделяются в зависимости от иерархического строения семантических признаков в структуре контекстуальных уточнителей или мотивирующего субстантива.

Первую группу составляют отсубстантивные глаголы, которые образуются на основании значения контекста. Семантика таких глаголов не очень устойчива, так как при изменении характеристик контекста, значение глагола будет полностью нивелировано. Такое формирование отсубстантивного глагола приводит к формированию окказионального значения, которое создается в речевом употреблении и не зафиксировано в словарях [3, с.75].

Вторую группу составляют отсубстантивные глаголы, основу значения которых составляет мотивирующее существительное. Такие глаголы более устойчивы и могут стать неологизмом или новым словом, так как значение существительного не так часто меняется, как значение контекста. Значение

отсубстантивные создается на основе сем мотивирующего существительного в конкретном речевом употреблении и обладает потенциальной возможностью быть зафиксированным в словаре в качестве одного из лексико-семантических вариантов, значение производящего существительного, определяет номинативные возможности производного глагола.

Ученый Смирнова Е.А. в своей работе «Английские отсубстантивные глаголы: функциональный аспект» анализирует особенности отсубстантивных глаголов в английском языке, которые образованы от имен собственных. Данный вид отсубстантивных глаголов рассматриваются автором отдельно. Проводится анализ семантической и синтаксической валентности отсубстантивных глаголов в английском языке в сравнении с валентностной структурой, образованных от имен нарицательных [8, с.46].

К субстантативным глаголам, которые образованы по конверсии с ингерентно выраженным акантом относятся такие глаголы как:

- *to glue*,
- *to jail*,
- *to dog* (следить за кем-то),
- *to ferry* и т.п.

При этом особое внимание обращается на отсубстантивные глаголы, которые образованы от имен собственных в английском языке, что встречается довольно редко – *Sherlock-holmesing* (от Шерлок Холмс), *Ku Kluxing* (от Ку-клус-клан), *Jobsed* (от Джобс) и др.

В литературных произведениях, где встречаются рассматриваемые отсубстантативные глаголы, такие общеизвестные, как *Sherlock-holmesing* и *Ku Kluxing* в принципе понятны большинству читателей. Но догадаться о значении таких глаголов как *Jobsed* (от Стив Джобс) довольно сложно. Употребление глаголов рассчитано на определенную аудиторию [8, с.52].

Имена собственные не имеют значения (концепта) в языке, если не считать такого общего значения, как отнесение объекта к определенной категории – референция собственных имен основана не на самом смысле

(потому что смысл *Jobsed* непонятно совершенно тому, кто не знает, кто такой Стив Джобс). Употребление отсубстантивных глаголов, образованных от имен собственных, основано только на внеязыковых знаниях читателей.

В практическом исследовании ученого Смирновой Е.А. показано, что глаголы, образованные от *Harry Potter* понятны большинству представителей молодого поколения. Отмечается при этом, что глаголы образованные от *Sherlock Holmes* (имеется в виду расследовать что-то) понятны большинству представителей более старшего поколения [8, с.54].

Глаголы как *to Bieber* (образованы от имени Джастин Бибер) – понятны только узкому кругу очень молодых почитателей рэпера, но вообще непонятны старшему поколению. Однако глаголы, образованные от *Michael Jackson* (значение танцевать так, как Майкл Джексон) понятны старшему поколению, но непонятны другой молодой аудитории.

На основании анализа можно сделать вывод, что отсубстантивные глаголы, образованные от имен собственных, имеют особую семантическую и синтаксическую валентность. При этом данные виды глаголов обладают сильной степенью эмоциональной насыщенности и значимости для читателей.

Ученый Макарова И.Ю. в работе «Когнитивные основы формирования значений отсубстантивных глаголов в современном английском языке» рассматривает особенности формирования отсубстантивных глаголов на основе когнитивных механизмов и когнитивных моделей [6, с.34].

Следовательно, можно выделить два основных вида формирования отсубстантивных глаголов:

- при помощи когнитивных моделей,
- при помощи действия когнитивных механизмов.

Выделение перечисленных видов основано на когнитивно-дискурсивном подходе и анализирует когнитивные основания формирования значений отсубстантивных глаголов в современном английском языке. Причем, как можно увидеть в данном подходе разделяются когнитивные

механизмы и когнитивные модели, которые используются для формирования значений отсубстантивных глаголов [6, с.54].

Целью в таком подходе является:

- исследование когнитивных механизмов, которые используются для формирования значений отсубстантивных глаголов,

- исследование когнитивных моделей, при помощи которых создаются новые и интерпретируются существующие отсубстантивные глаголы.

Значение отсубстантивных глаголов в тексте англоязычных художественных произведений формируется и при помощи когнитивных механизмов, и при обращении к когнитивным моделям. При этом когнитивные модели соотносятся со значениями производных глаголов [6, с.58].

Изучение когнитивных моделей при формировании отсубстантивных глаголов важно по той причине, что глаголы не образуются просто свободно, но на основании шаблонов, образцов, которые уже существуют в языке. Наличие в человеческом сознании шаблонов и образов для формирования отсубстантивных глаголов и считается когнитивными моделями.

Другими словами, в мышлении человека уже заложено образование глаголов от ближайшего по значению существительного, только в разных моделях. И на основании анализа разных способов образования глаголов от существительных можно выделить несколько когнитивных моделей:

1) образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего человека;

2) образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего животное;

3) образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего инструмент [6, с.82].

4) образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего предмет для достижения цели:

5) образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего положение или место.

Значение отсубстантивного глагола формируется как при обращении к когнитивным моделям, так и за счет действия когнитивных механизмов. И в том и в другом случае восстанавливается репрезентируемая отсубстантивом концептуальная структура. Она имеет вид пропозиции, состоящей из атомарного предиката и аргумента. Восстановление атомарного предиката происходит благодаря процессу инференции, который заключается в выводе нового знания на основе имеющегося. Инференция осуществляется за счет когнитивных механизмов перспективизации, соединения и достраивания.

Механизм перспективизации подразумевает выдвижение на передний план определенного участка концептуальной структуры, соотносимой либо с производящим именем существительным, либо с синтаксической конструкцией (предложением-высказыванием), отражающей информацию, важную в конкретной ситуации для говорящего и слушающего [16].

Следует отметить, что под механизмом соединения понимается объединение атомарного предиката и аргумента (именного концепта) в единую пропозициональную структуру, соотносимую с отсубстантивом.

Таким образом, можно сделать вывод, что использование когнитивных моделей является более общим. Для более подробного анализа выделяются когнитивные механизмы, при помощи которых образуются отсубстантивные глаголы в современном английском языке.

Выделение категорий существительных, таких как, человек, животное, инструмент, предмет, место и положение, обусловлено концептуальным подходом, как уже отмечалось ранее. В основе такого подхода лежит положение о том, что отсубстантивные глаголы не образуются сами по себе, но всегда связаны с уже имеющимся концептом [10, с.18].

Влияние контекста на семантические особенности отсубстантивных глаголов, образованных от существительных, является доминирующим, и образованные глаголы обладают ярко выраженной категориальной принадлежностью. Когнитивные модели, при помощи которых образуются отсубстантивные глаголы выделяются на основе категорий.

Выводы по 1 главе

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что формирование семантики отсубстантивного глагола обусловлено – мотивирующим существительным, контекстным окружением и словообразовательными аффиксами. Мотивирующее существительное, таким образом является исходным элементом образования нового глагола, контекст оказывает влияние на значение образованного глагола.

При этом словообразовательные аффиксы способствуют конкретизации семантики образуемого отсубстантивного глагола.

Именно мотивирующие существительные позволили автору диссертации выделить различные лексико-семантические группы, по которым группируются уже образованные от существительных отсубстантивные глаголы. Мотивирующие существительные были разделены по группам

- предмет (вещество);
- человек;
- природа;
- общество;
- место;
- физическое состояние;
- эмоциональное состояние;
- действие;
- результат действия;
- выражение мысли.

Контекстное окружение оказывает влияние на значение отсубстантивного глагола, автор выделил несколько типов контекстов – идентичность, контраст, ассоциация, дистрибутивные отношения.

Словообразовательные аффиксы позволяют создать различные модификации в семантике производного глагола.

Глава 2. Практический анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов на материале англоязычной художественной литературы на второй половине XX века

2.1 Семантические особенности отсубстантивных глаголов англоязычной художественной литературы на второй половине XX века

В практическом анализе применяется прием анализа семантических особенностей отсубстантивных глаголов при помощи категории концепта, так как именно характеристики концепта определяют значение глагола.

Анализ проводился методом сплошной выборки художественных англоязычных произведений XX века: Эрнест Хемингуэй «По ком звонит колокол», Уильям Сомерсет Моэм «Узорный покров», Уильям Фолкнер «Шум и ярость», Уильям Фолкнер «Авессалом, Авессалом!», Бернард Шоу «Пигмалион», Агата Кристи «Слоны помнят все», Уилки Коллинз «Лунный камень», Уильям Сомерсет Моэм «Край света», Чарльз Диккенс «Большие надежды», Уильям Фолкнер «Шум и ярость», Уильям Сомерсет Моэм «Рождественские каникулы», Эрих Мария Ремарк «Время жить и время умирать», Теодор Драйзер «Титан» и других произведений.

Анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов проводился в рамках выявления когнитивных моделей и когнитивных механизмов, при помощи которых образуются отсубстантивные глаголы в современном английском языке. Также анализ включал выявление семантических отношений образования отсубстантивных глаголов.

В образовании глаголов выделялись семантические отношения:

- модель $N \rightarrow V$ (существительное – глагол). когда отсубстантивный глагол образован от существительного;

Данная модель является наиболее известным типом образования, производное существительное означает конкретное действие или проявление того, что выражено производящим глаголом.

Практический анализ основывался на том, что формирование семантики отсубстантивного глагола обусловлено мотивирующим существительным, контекстным окружением и словообразовательными аффиксами. Мотивирующее существительное является исходным элементом образования нового глагола, контекст оказывает влияние на значение образованного глагола. Словообразовательные аффиксы способствуют конкретизации семантики отсубстантивного глагола.

Мотивирующие существительные позволяют выделить лексико-семантические группы, по которым группируются образованные от существительных отсубстантивные глаголы, были выделены концепты:

- предмет (вещество);
- человек;
- природа;
- общество;
- место;
- физическое состояние;
- эмоциональное состояние;
- результат действия;
- выражение мысли.

Выделялись следующие таксономические категории:

- образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих инструмент;
- образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих предмет для достижения цели;
- образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих человека;

- образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих животное;

- образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих положение в пространстве или место.

Таким образом, отсубстантивные глаголы были проанализированы на принадлежность к таксономическим категориям:

- Лицо (Actor),
- Объект (Object),
- Животное (Animal),
- Инструмент (Instrument, Tool),
- Место (Place),
- Время (Time),
- Событие (Event).

Пример отсубстантивного глагола (1)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
« <i>Claude selected two big planks and began to <u>hammer</u> them into a cross</i> » [32].	«Клод выбрал две большие доски и начал <u>сбивать</u> их в крест».	Инструмент (Tool)	The hammer

В частности, можно рассмотреть характеристики существенного «*hammer*», от которого образуется отсубстантивный глагол «*to hammer*».

Когнитивная модель образования отсубстантивного глагола «*to hammer*» в приведенном примере следующая:

to hammer – *to hit something with a hammer*.

Мотивирующим существительным выступает конкретный инструмент «hammer», следовательно, значение глагола в прямом значении означат «бить что-то молотком», только вместо целого предложения «*to hit with a hammer*» используется образованный отсубстантивный глагол «*to hammer*». Ближайшее значение на русском языке «молотить» (бить молотком).

В художественных произведениях иногда в одном предложении встречаются и отсубстантивный глагол, и мотивирующее существительное.

Пример отсубстантивного глагола (2)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
« <i>Then Jurgis would try to hammer, and hit his fingers because the hammer was too small...</i> » [39].	«Затем Юргис решил испытать молоток и <u>стукнул</u> себя по пальцам, так как молоток был слишком мал...»	Инструмент (Tool)	The hammer

Автором произведения использует в одном предложении и мотивирующее существительное «*the hammer*» и образованный отсубстантивный глагол «*to hammer*». Такой прием используется для усиления и для англоязычного читателя усиление заметно за счет совершенно одинаковой основы словам «hammer». Для русского читателя усиление было бы заметно если бы употреблялись одновременно «молоток» и «молотить», однако в данном предложении нет эквивалентного глагола на русском языке и отсубстантивный глагол «*to hammer*» переводится, как «стукнул».

Пример отсубстантивного глагола (3)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>to make her angry enough to hammer him over the head for fifteen or twenty minutes...</i> » [38].	«... разозлить ее настолько, чтобы она била его по голове пятнадцать или двадцать минут...»	Инструмент (Tool)	The hammer

Мотивирующим существительным является «*the hammer*», обозначающее инструменты, в действие инструменты приводит какой-либо субъект, приведение инструмента в действие лежит в основе когнитивной модели образования отсубстантивного глагола «*to hammer*».

В таксономической категории «инструмент» (tool) мотивирующими существительными являются разные обозначения инструментов (knife, saw), также разнообразные движущиеся механизмы (blender и др.).

Пример отсубстантивного глагола (4)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
« <i>We had to saw the board in half...</i> » [35].	«Нам пришлось <u>распилить</u> доску пополам...»	Инструмент (Tool)	The saw

Мотивирующим существительным является инструмент «*the saw*», когнитивная модель образования отсубстантивного глагола «*to saw*» такая же, как в вышерассмотренных примерах. Преимуществом перевода является тот факт, что в русском языке также есть глагол «распилить», образованный от мотивирующего существительного «пила», что делает перевод более точным.

Концептуальные элементы позволяют сделать предположение, что отсубстантивные глаголы «to hammer» и «to saw» относятся к лексико-семантической группе глаголов физического воздействия на объект.

Пример отсубстантивного глагола (5)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>in order to hammer the nail into the board</i> ...» [27].	«... для того, чтобы забить доску в гвоздь...»	Инструмент (Instrument)	The hammer
Пример отсубстантивного глагола (6)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>To avoid damaging the tree, hammer a wooden peg into a hole...</i> » [29].	«... для того, чтобы забить доску в гвоздь...»	Инструмент (Tool)	The hammer

Пример отсубстантивного глагола (7)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>The workers kneel on the ground and hammer the small stones in...</i> » [31].	«... для того, чтобы забить доску в гвоздь...»	Инструмент (Tool)	The hammer

В приведенных примерах глагол «to hammer» является переходным и употребляется с прямым дополнением, следовательно, действие, обозначенное отсубстантивным глаголом, направлено на объект.

Пример отсубстантивного глагола (8)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>she tried to blender the soup...</i> » [31].	«... она пыталась <u>размешать</u> суп ...»	Инструмент (Tool)	The blender

Можно отметить, что когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих механизмы такая же, как и при образовании отсубстантивных глаголов от существительных, обозначающих инструменты.

to blender – to mix with blender

В частности, отсубстантивный глагол «*to blender*» означает «*to mix with blender*» (to blender the soup) и вместо целого предложения, «взбить что-то при помощи блендера» образуется отсубстантивный глагол «*to blender*».

Пример отсубстантивного глагола (9)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>he guessed that man was treacherous enough to knife him...</i> » [35].	«...он понимал, что этот человек в любой момент может <u>броситься на него с НОЖОМ...</u> »	Инструмент (Tool)	The knife

Когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих инструменты следующая:

to knife – to hit somebody with a knife

ИЛИ

to knife – to cut something with a knife

В приведенном примере отсубстантивный глагол «*to knife*» переводится на русский язык, как «броситься на... (кого-либо) с ножом».

В таксономической группе «инструменты» (tools) отсубстантивные глаголы выполняют роль подчеркивания выразительности и сокращения, потому что вместо целого предложения «*to hit somebody with a knife*» или «*to cut something with a knife*» применяется один глагол «*to knife*».

Пример отсубстантивного глагола (10)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>when we broke up that poaching gang they swore to knife us...</i> » [33].	«... когда мы поймали целую банду, которая поклялась <u>убить нас...</u> »	Инструмент (Tool)	The knife

В переносном значении в приведенном примере отсубстантивный глагол «*to knife*» означает «убить (нас)» (при помощи ножа).

При этом в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века отсубстантивные глаголы могут использоваться в переносном значении.

Пример отсубстантивного глагола (11)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>and his honor was compelled to hammer his desk with his gavel...</i> » [37].	«... и «его чести» то и дело приходилось <u>стучать молотком</u> по столу...»	Инструмент (Tool)	The hammer

В примере дословно речь не идет о «молотке», как таковом, но в большей мере о выражении эмоции судьи, которому от злости приходилось «*to hammer*» («стучать молотком», дословно «молотить») по столу.

В процессе формирования отсубстантивного глагола по когнитивной модели происходит конкретизация атомарного предиката за счет перспективизации концептуальных характеристик собственно-целевого слота (в случае с производящими существительными, обозначающими части инструменты и механизмы) и формального подфрейма концептуальной структуры, соотносимой с производящим именем существительным.

Пример отсубстантивного глагола (12)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>We must get the newspapers to hammer this legislative scheme of his to death...</i> » [36].	«...Мы натравим на него газеты, и они <u>задушат</u> этот проект, прежде чем он успеет появиться на свет ...»	Инструмент (Tool)	The hammer

В данном примере отсубстантивный глагол «*to hammer*» не относится к инструменту, но означает «убить» («задушить») проект.

Пример отсубстантивного глагола (13)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>I think too much of my car; I'm not going <u>to hammer</u> it to pieces ...</i> » [28].	«... я своей машиной дорожу, на куски ее <u>разбивать</u> не собираюсь...»	Инструмент (Tool)	The hammer

Также в приведенном примере отсубстантивный глагол «*to hammer*» используется для подчеркивания переносного значения, «разбивать» машину на куски. Следовательно, если в предыдущих примерах мотивацией образования отсубстантивных глаголов было повышение выразительности и сокращение высказывания, то в последних двух примерах отсубстантивный глагол имеет ярко выраженное переносное значение.

Мотивацией образования отсубстантивного глагола, следовательно, может быть повышение выразительности художественного текста, просто не принять проект или «*to hammer*» проект – имеют большую разницу. Однако такое семантическое различие не отражено в переводе на русский язык.

Пример отсубстантивного глагола (14)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>He felt the pulse begin <u>to hammer</u> in his head, the perspiration break out anew beneath his clothing ...</i> » [30].	«... Кровь <u>застучала</u> в его висках, тело покрылось липким потом...»	Инструмент (Tool)	The hammer

Также можно увидеть в приведенном примере, что образование отсубстантивного глагола осуществляется для существенного повышения

выразительности художественного текста. глагол «*to hammer*» в данном примере не несет прямого значения «молотка», но применяется для того, чтобы подчеркнуть, насколько сильно «кровь застучала в висках».

Следовательно, образованный от мотивирующего существительного «*hammer*» отсубстантивный глагол «*to hammer*» может означать прямое действие, связанное с инструментом («молотком») и переносное значение, в различных вариациях (как «задушить» проект или кров «стучит» в висках).

Пример отсубстантивного глагола (15)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... I <u>guitared</u> my way across the country...» [38].	«... Я объехал всю страну <u>с гитарой</u> ...»	Инструмент (Instrument)	The guitar

Приведенный пример относится к редким примерам, отсубстантивный глагол «*to guitar*» означает одновременно и игру на гитаре, и путешествие вместе с гитарой. Когнитивная модель «the guitar – to guitar» не имеет аналогов в переводе на русский язык и переводится, как «объехал с гитарой».

В данном случае можно отметить, что привлечение когнитивной модели не позволяет интерпретировать значение отсубстантивного глагола и восстановить репрезентируемую концептуальную структуру. Такое происходит, когда существительное обозначает полифункциональный объект действительности, либо когда объект, обозначаемый производящим именем, используется не по назначению, в не прототипическом контексте.

В случае с употреблением существительного «the guitar» действие от данного существительного является нетипичным для русского языка.

Пример отсубстантивного глагола (16)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>Then she would <u>knife</u> into the water...</i> » [36].	«... Затем она <u>бросала нож</u> в воду...»	Инструмент (Tool)	The knife

В приведенном примере отсубстантивный глагол «*to knife*» также употребляется в переносном значении и означает «вспарывать, распарывать», буквально фраза переводится, как «ножом вспарывала воду».

Такой оборот существенно поднимает выразительность в тексте англоязычной художественной литературы. Однако на русский язык выразительность предложения не переведена эквивалентным способом.

Пример отсубстантивного глагола (17)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>The ship <u>knifed</u> through the sea waves ...</i> » [39].	«... Корабль <u>рассекал</u> морские волны...»	Инструмент (Tool)	The knife

Также можно наблюдать существенное усиление в примере, когда отсубстантивный глагол «*knifed*» употребляется для значительного усиления, дословно «*knifed through the sea waves*» означает «распарывать (как ножом).

Таким образом, анализ позволяет выделить концептуальные характеристики таксономической категории «Инструмент» (Tool), как целевое использование (воздействие одного субъекта на другой объект / субъект) при помощи использования инструмента определенным образом.

Когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов «to use an Instrument (Tool)» (использовать инструмент) следующая:

Таблица 2.1 – Когнитивные модели образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных категории «Инструмент (Tool)»

Отсубстантивный глагол	Значение	Модель
<u>to hammer</u>	to hit something with <u>a hammer</u>	N → V
<u>to blender</u>	to mix with <u>blender</u>	N → V
<u>to knife</u>	to hit somebody with <u>a knife</u>	N → V
<u>to knife</u>	to cut something with <u>a knife</u>	N → V
<u>to scissor</u>	to cut with <u>scissors</u>	N → V
to pen	to write with <u>a pen</u>	N → V

Можно отметить, что все когнитивные механизмы образования отсубстантивных глаголов в таксономической группе «Инструмент» (Tools) образованы по модели «существительное – глагол». В основе образования глаголов находятся разные мотивирующие существительные, обозначающие инструменты, глагол означает действие с определенным инструментом.

Также можно отобразить примеры образования отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего человека, хотя таких примеров намного меньше в проанализированных в работе текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века.

Пример отсубстантивного глагола (18)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>He <u>was courted</u> by all who could get</i>	«...За ним <u>ухаживали</u> все, кто мог подойти достаточно близко,	Объект (Object)	The court

<i>near enough to court him ...» [34].</i>	чтобы <u>ухаживать</u> за ним ...»		
--	------------------------------------	--	--

Модель образования отсубстантивного глагола «to court» от мотивирующего существительного «the court» и означает «ухаживать», употребляется дважды в предложении для повышения выразительности.

Пример отсубстантивного глагола (19)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>even though she preferred to be mastered rather than to master...</i> » [35].	«...даже несмотря на то, что она предпочитала, чтобы ей <u>управляли</u> , а не <u>управлять</u> самой ...»	Человек (Actor)	The master

Отсубстантивный глагол в приведенном примере «to master» образуется от существительного «the master» и употребляется и в активном залоге «to master», и в пассивном залоге «to be mastered». Глагол означает управлять, и подчеркивается значение «быть хозяином чего-либо», и в значении глагола обладает усиленными характеристиками в значении «управлять».

Довольно большая группа отсубстантивных глаголов образуется на основании мотивирующих существительных, обозначающих предмет для достижения цели, образуют таксономическую группу «Объект (Object)».

Пример отсубстантивного глагола (20)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
«... <i>with a cincture or ring, as if to chain that</i>	«... с подписью или кольцом, чтобы		The chain

<i>affection to the marriage state ...» [28].</i>	<u>приковать</u> чувство брачной цепью...»	Объект (Object)	
---	---	--------------------	--

Можно также сделать вывод, что когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих объект для достижения цели следующая:

to chain – to fasten someone or something with a chain

В приведенном примере глагол «to chain» переводится, как «приковать» и значение отсубстантивного глагола получает более усиленное значение.

Образование отсубстантивного глагола также во многих примерах в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века вызвано желанием усилить значение объекта. В таких примерах отсубстантивный глагол употребляется не в прямом, но в переносном значении. Мотивацией образование глагола и является усиление переносного значения.

Пример отсубстантивного глагола (21)	Перевод на русский язык	Таксономи -ческая категория	Мотивирующее существительное
« <i>There is only one way to keep him in safety, and that is to chain him to a tree...» [28].</i>	«Но удержать его от опасности можно -- разве только <u>приковав</u> его на <u>цепь</u> к дереву...».	Объект (Object)	The chain

В приведенном примере, как можно увидеть, глагол имеет не прямое значение (конкретно, связанное с объектом «цепь»), но переносное значение, когда «удержать» означает «приковать» («to chain»).

Пример отсубстантивного глагола (22)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
« <i>Then he wanted to get hold of her, to fasten her, almost to <u>chain</u> her...</i> » [32].	«И ему захотелось удержать ее, привязать к себе, <u>чуть ли не приковать...</u> ».	Объект (Object)	The chain

В соответствии с предложенными схемами переносные значения отсубстантивных глаголов формируются на основе метафорических и метонимических когнитивных моделей. В большинстве примеров художественных текстов отсубстантивные глаголы таксономической категории «Объект (object)» образуются для усиления переносного значения.

Пример отсубстантивного глагола (23)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>there was any use looking for the cruiser afterward, and possibly even where to <u>hook</u> for it ...</i> » [37].	«... был ли какой-то смысл разыскивать крейсер и где его <u>зацепить...</u> ».	Объект (Object)	The hook

В приведенном примере отсубстантивный глагол «to hook» образован от существительного, обозначающего предмет «the hook» («крючок»), однако употребляется глагол с усилением значения «зацепить».

Пример отсубстантивного глагола (24)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«Have I ever tried <u>to chain</u> you with an oath?...» [29].	Я когда-нибудь пытался приковать тебя клятвой?	Объект (Object)	The chain

Когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов таксономической группы «Объект (Object)» следующая.

Таблица 2.2 – Когнитивные модели образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных категории «Объект (Object)»

Отсубстантивный глагол	Значение	Модель
<u>to chain</u>	to fasten someone or something with <u>a chain</u>	N → V
<u>to anchor</u>	to fix with <u>an anchor</u>	N → V
<u>to button</u>	to fasten clothes with <u>buttons</u>	N → V
<u>to hook</u>	to catch a fish with <u>a hook</u>	N → V
<u>to rope</u>	to tie things together using <u>a rope</u>	N → V

Образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего животное имеет такую же модель.

Пример отсубстантивного глагола (25)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
--	----------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------

« <i>Then... he still continued <u>to dog</u> me...</i> » [29].	«И даже тогда... он продолжал <u>выслеживать</u> меня...»	Животное	A dog
---	---	----------	-------

Когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих животное следующая:

to dog – to follow somebody like a dog

Образование отсубстантивных глаголов на основании существительного, обозначающего положение в пространстве или время.

Пример отсубстантивного глагола (27)	Перевод на русский язык	Таксономическая категория	Мотивирующее существительное
« <i>He used <u>to place</u> personal ads in the newspaper. ...</i> » [33].	«Он обычно <u>размещал</u> объявления в газете»	Место (Place)	The place

В приведенном примере отсубстантивный глагол «*to place*» означает помещать что-либо в определенное место, и применяется в переносном значении, речь идет о размещении объявления в газете.

Когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих место, следующая:

to place – to put something on a certain place

Пример отсубстантивного глагола (28)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«...I lifted the body up, and to place it crosswise in the saddle ...» [36].	«... Мне удалось поднять тело юноши и положить его поперек седла...»	Место (Place)	A dog
Пример отсубстантивного глагола (29)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
« <i>It was now the third autumn that the doctors had ordered him to winter abroad ...</i> » [36].	«Шла уже третья осень, когда врачи предписали ему <u>зимовать</u> за границей...»	Время (Time)	A winter

Пример отсубстантивного глагола (30)	Перевод на русский язык	Таксономи- ческая категория	Мотивирующее существи- тельное
«... <i>and her medical advisers recommend her to winter in London</i> » [36].	«... ее доктора посоветовали ей провести время в Лондоне»	Время (Time)	A winter

В приведенных примерах отсубстантивный глагол «*to winter*» образован от мотивирующего существительного «winter» и означает перезимовать.

Концептуальная структура, репрезентируемая производным отсубстантивным глаголом, выступает в качестве источника образования новых значений. Как было показано ранее в работе, иногда образованный

отсубстантивный глагол по значению полностью совпадает с мотивирующим существительным. Однако довольно часто для достижения эффекта выразительности художественного текста отсубстантивные глаголы в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века применяются в переносном значении, в таких случаях значение глагола усиливается.

Когнитивные модели отсубстантивных глаголов, которые образованы от таксономических категорий Место (Place), Время (Time) и других категорий совпадают с уже рассмотренными категориями (таблица 2.3).

2.2 Обобщающий анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов англоязычной художественной литературы на второй половине XX века

Таким образом, в работе были изучены отсубстантивные глаголы в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века, образованные от мотивирующих существительных разных таксономических категорий.

Таблица 2.3 – Семантические особенности отсубстантивные глаголов, образованные от существительных разных таксономических категорий

Таксономические категории	Количество, единиц	Доля, %
Инструмент (Tool)	17	57,0
Объект (Object)	7	23,0
Человек (Actor)	1	3,0
Животное	1	3,0
Место (Place)	2	7,0
Время (Time)	2	7,0

Итого отсубстантивных глаголов	30	100,0
--------------------------------	----	-------

Как можно увидеть, подавляющее большинство отсубстантивных глаголов в проанализированных текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века образованы от мотивирующих существительных, обозначающих инструмент. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Инструмент (Tools)» составляет 57,0 % от всех изученных примеров.

Концептуальные характеристики таксономической категории «инструмент» (tool) позволяют определить основное значение данной категории, как «целевое использование (воздействие объекта на другой объект / субъект)». Отличительной чертой категории является тот факт, что инструмент не имеет собственной волатильности, воли, инструмент может быть применен только кем-то, субъектом воздействия. Концептуальные элементы позволяют сделать предположение, что отсубстантивные глаголы таксономической категории Инструмент (Tool) относятся к лексико-семантической группе глаголов физического воздействия на объект

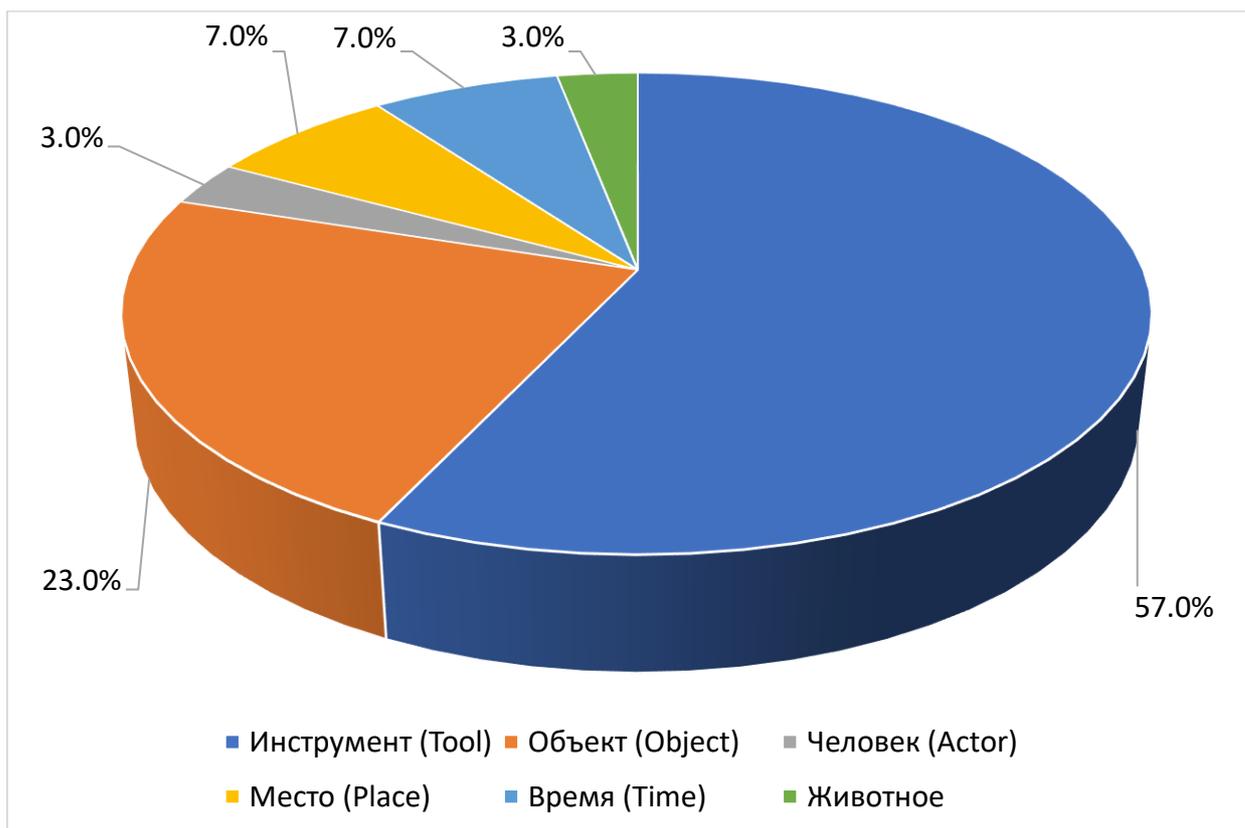


Рисунок 2.1 – Семантические особенности отсубстантивные глаголов, образованные от существительных разных таксономических категорий

В процессе формирования отсубстантивного глагола по когнитивной модели происходит конкретизация атомарного предиката за счет перспективизации концептуальных характеристик собственно-целевого слота (в случае с производящими существительными, обозначающими части инструменты и механизмы) и формального подфрейма концептуальной структуры, соотносимой с производящим именем существительным.

Также довольно большая группа отсубстантивных глаголов в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века образована от мотивирующих существительных, обозначающих предмет (объект) для достижения определенной цели. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Объект (Object)» составляет 23,0 % от всех изученных примеров.

Гораздо меньше в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века представлено образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих положение или место. Как показал анализ, количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Место (Place)» составляет всего 7,0 % от всех изученных примеров, количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Время (Time)» составляет также 7,0 % от всех изученных примеров.

Очень редко в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века встречаются отсубстантивные глаголы, образованные от мотивирующего существительного, обозначающего человека. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Человек (Actor)» составляет 3,0 % от всех изученных примеров.

Также редко в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века встречаются отсубстантивные глаголы, образованные от мотивирующего существительного, обозначающего животное. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Объект (Object)» составляет 3,0 % от всех изученных примеров.

Следует подчеркнуть, что развитие семантической структуры отсубстантивного глагола в зависимости от семантической структуры производящего представить различными когнитивными моделями [11].

В работе на основании проведенного анализа отсубстантивных глаголов в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века была выделена следующая когнитивная модель (модель 1)

$$N \rightarrow V \quad (\text{модель 1})$$

Модель означает, что от одного мотивирующего существительного образуется только один отсубстантивный глагол.

Данная когнитивная модель является наиболее распространенной.

Однако встречается следующая когнитивная модель (модель 2):

$$\begin{array}{l} N \quad \rightarrow V1 \\ \quad \rightarrow V2 \\ \quad \rightarrow V3 \quad \text{(модель 2)} \end{array}$$

В данной когнитивной модели (модель 2) от одного мотивирующего существительного образуется несколько отсубстантивных глаголов.

Встречается и более сложная когнитивная модель образования отсубстантивных глаголов (модель 3)

$$\begin{array}{l} N \rightarrow V \quad \rightarrow V1 \\ \quad \quad \quad \rightarrow V2 \\ \quad \quad \quad \rightarrow V3 \text{(модель 3)} \end{array}$$

В данной схеме (модель 3) от одного мотивирующего существительного образуется также один отсубстантивный глагол, однако от глагола могут образоваться еще несколько значений отсубстантивных глаголов.

В случаях, когда интерпретация отсубстантивных глаголов невозможна на основе когнитивных моделей, интерпретация осуществляется за счет действия когнитивных механизмов при обращении к структурам знания, соотносимым как с производящим именем существительным, так и с синтаксической конструкцией, содержащей отсубстантивный глагол.

Причем роль контекста и в том и в другом случае велика, поскольку именно он показывает, как используется объект, обозначаемый производящим именем существительным, позволяя человеческому сознанию выделить необходимую для восстановления, или конкретизации атомарного предиката и, следовательно, интерпретации значения отсубстантивного глагола

концептуальную характеристику в рамках фрейма, соотносимого с производящим именем. Кроме того, контекст, синтаксическая конструкция, содержащая отсубстантивный глагол, и соотносимое с ней знание, сам выступает источником восстановления атомарного предиката.

В таком случае аргумент пропозиции, репрезентируемой отсубстантивным глаголом, восстанавливается благодаря именному концепту, в рамках концептуальным характеристикам целевого или конститутивного.

Важным является вывод, что производящее (мотивирующее) существительное является источником основного значения отсубстантивных глаголов. Далее концептуальная структура, репрезентируемая производным глаголом, выступает в качестве источника образования новых значений.

Концептуальные структуры, репрезентируемые отсубстантивными глаголами в переносных значениях, наследуют участки концептуальной структуры, соотносимой с производящим именем существительным, опосредованно – через концептуальную структуру, репрезентируемую производным глаголом в исходном значении.

Следовательно, на основании проведенного анализа можно выделить два основных вида формирования отсубстантивных глаголов:

- при помощи когнитивных моделей,
- при помощи действия когнитивных механизмов.

Цели исследования семантических особенностей отсубстантивных глаголов текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века:

- исследование когнитивных механизмов, которые используются для формирования значений отсубстантивных глаголов,
- исследование когнитивных моделей, при помощи которых создаются новые и интерпретируются существующие отсубстантивные глаголы.

Выводы по 2 главе

В работе были изучены отсубстантивные глаголы в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века, образованные от мотивирующих существительных разных таксономических категорий.

В работе был сделан вывод, что подавляющее большинство отсубстантивных глаголов в проанализированных текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века образованы от мотивирующих существительных, обозначающих инструмент. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Инструмент (Tools)» составляет 57,0 % от всех изученных примеров.

Также довольно большая группа отсубстантивных глаголов образована от мотивирующих существительных, обозначающих предмет (объект) для достижения определенной цели. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Объект (Object)» составляет 23,0 % от всех изученных примеров.

Гораздо меньше в представлено образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих положение или место. Как показал анализ, количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Место (Place)» составляет всего 7,0 % от всех изученных примеров, количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Время (Time)» составляет также 7,0 % от всех изученных примеров.

Очень редко встречаются отсубстантивные глаголы, образованные от существительного, обозначающего человека. Количество глаголов, образованных от существительных категории «Человек (Actor)» составляет 3,0 % от всех изученных примеров. Редко встречаются глаголы, образованные от мотивирующего существительного, обозначающего животное. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Животное» составляет 3,0 % от всех примеров.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенный анализ семантических особенностей отсубстантивных глаголов текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века позволил сделать следующие основные выводы.

Формирование семантики отсубстантивного глагола обусловлено – мотивирующим существительным, контекстным окружением и словообразовательными аффиксами.

Мотивирующее существительное, таким образом является исходным элементом образования нового глагола, контекст оказывает влияние на значение образованного глагола.

При этом словообразовательные аффиксы способствуют конкретизации семантики образуемого отсубстантивного глагола.

Именно мотивирующие существительные позволили автору диссертации выделить различные лексико-семантические группы, по которым группируются уже образованные от существительных отсубстантивные глаголы. Мотивирующие существительные были разделены по группам

- предмет (вещество);
- человек;
- природа;
- общество;
- место;
- физическое состояние;
- эмоциональное состояние;
- действие;
- результат действия;
- выражение мысли.

Контекстное окружение оказывает влияние на значение отсубстантивного глагола, автор выделил несколько типов контекстов – идентичность, контраст, ассоциация, дистрибутивные отношения.

Словообразовательные аффиксы позволяют создать различные модификации в семантике производного глагола.

Следовательно, на основании проведенного анализа можно выделить два основных вида формирования отсубстантивных глаголов:

- при помощи когнитивных моделей,
- при помощи действия когнитивных механизмов.

Цели исследования семантических особенностей отсубстантивных глаголов текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века:

- исследование когнитивных механизмов, которые используются для формирования значений отсубстантивных глаголов,

- исследование когнитивных моделей, при помощи которых создаются новые и интерпретируются существующие отсубстантивные глаголы.

В работе были изучены отсубстантивные глаголы в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века, образованные от мотивирующих существительных разных таксономических категорий.

В работе был сделан вывод, что подавляющее большинство отсубстантивных глаголов в проанализированных текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века образованы от мотивирующих существительных, обозначающих инструмент. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Инструмент (Tools)» составляет 57,0 % от всех изученных примеров.

Также довольно большая группа отсубстантивных глаголов в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века образована от мотивирующих существительных, обозначающих предмет (объект) для достижения определенной цели. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Объект (Object)» составляет 23,0 % от всех изученных примеров.

Гораздо меньше в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века представлено образование отсубстантивных глаголов от мотивирующих существительных, обозначающих положение или место. Как показал анализ, количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Место (Place)» составляет всего 7,0 % от всех изученных примеров, количество

отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Время (Time)» составляет также 7,0 % от всех изученных примеров.

Очень редко в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века встречаются отсубстантивные глаголы, образованные от мотивирующего существительного, обозначающего человека. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Человек (Actor)» составляет 3,0 % от всех изученных примеров.

Также редко в текстах англоязычной художественной литературы на второй половине XX века встречаются отсубстантивные глаголы, образованные от мотивирующего существительного, обозначающего животное. Количество отсубстантивных глаголов, образованных от существительных таксономической категории «Животное» составляет 3,0 % от всех изученных примеров.

В работе был сделан вывод, что отсубстантивный глагол часто используется для подчеркивания переносного значения. Мотивацией образования отсубстантивных глаголов часто является повышение выразительности и сокращение высказывания, при этом отсубстантивный глагол имеет ярко выраженное переносное значение.

Мотивацией образования отсубстантивного глагола может быть повышение выразительности художественного текста, однако такое семантическое различие не отражено в переводе на русский язык.

Применяемый оборот с образованным отсубстантивным глаголом в переносном значении существенно поднимает выразительность в тексте англоязычной художественной литературы. Однако на русский язык выразительность предложения не переведется эквивалентным способом.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Болдырев, Н. Н. Функциональная категоризация английского глагола: монография / Науч. ред. Н. А. Кобрина. – 3-е изд., переработанное и дополненное. – Москва : Директ-Медиа, 2016. – 213 с.

2. Гуревич, В. В. Семантико-грамматические группировки английских глаголов // Вопросы теории английского языка. – Вып. 1. – Москва: Изд-во МГПИ, 1973. – 178 с.

3. Ильин, Д. Ю., Соломка Н. А. Принципы формирования значения отсубстантивных глаголов // Вестник Волгоградского государственного университета. – 2018. – Том 17. – №2. – С.74-81.

4. Кобрина, Н. А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебное пособие / Н. А. Кобрина, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков. – Москва: Высшая школа, 2007. – 368 с.

5. Львов Л.А. К определению основных типов глагольных предикатов // Семантика и функционирование английского глагола. – Горький: Изд-во ГГПИИЯ, 1985.

6. Макарова, И. Ю. Когнитивные основы формирования значений отсубстантивных глаголов в современном английском языке : специальность 10.02.04 «Германские языки» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Макаров Ирина Юрьевна; Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина. – Тамбов, 2007. – 183 с.

7. Макарова, И. Ю. Отсубстантивные глаголы и принципы формирования их значений // Вестник Тамбовского государственного университета. – Выпуск 7 (51). – 2007. – С.12-19.

8. Смирнова, Е. А. Английские отсубстантивные глаголы: функциональный аспект // Вестник Волжского университета им. В.Н. Татищева. – 2014. – №3. – С.44-52.

9. Соломка, Н. А. Формирование инновационного значения отсубстантивных глаголов в современном русском языке : специальность 10.02.01 «Русский язык» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Соломка Надежда Анатольевна ; Волгоградский государственный университет. – Волгоград, 2018. – 178 с.

10. Фысина, У. Н. Субстантивны в русском языке (стилистический и семантический аспекты): специальность 10.02.01 «Русский язык» :

диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Фысина Ульяна Николаевна ; Московский государственный областной университет. – Москва, 2007. – 162 с.

11. Кунин А.В. Английская фразеология. Теоретический курс. – Москва, 1981. – 285 с.

12. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка: учебное пособие / А. В. Кунин. – 3-е изд. – Дубна: Феникс+. – 2005. – 488 с.

13. Швейцер, А. Д. Теория перевода : статус, проблемы, аспекты: монография. – Москва: Наука. – 1988. – 125 с.

14. Замалетдинов Р. Р., Замалетдинова Г. Ф. Язык – культурный код нации и ключ к культуре всего человечества // Филология и культура. – 2012. – № 2 (28). – С. 49–53.

15. Couper-Kuhlen, E. Prosody in Conversation: Interactional Studies. Vol. 12 of Studies in Interactional Sociolinguistics / E.Couper-Kuhlen, M. Selting. – Cambridge University Press, 1996. – p. 471.

16. Crystal, D. A dictionary of linguistics and phonetics / D. Crystal. - Oxford: Blackwell, 6th edn, 2008. - p. 529

17. Crystal, D. The Cambridge Encyclopedia of The English Language / D. Crystal. - Cambridge University Press, 1995.

18. Cuddon, J. A. Penguin Dictionary of Literary Terms and Literary Theory Third Ed./ J. A. Cuddon. - London: Penguin Books, 1992. - p. 42.

19. Epstein, L. A Treasury of Jewish Anecdotes / L. Epstein. - Northvale, NJ: Jason Aronson, 1989.

20. Fox K. Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour. Hoder&Stoughton, 2005.

21. Rosch E.H. Principles of Categorization / E.H. Rosh // Cognition and Categorization. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum, 1978. P.27-48.

22. Rosch E.H., Mervis C.B. Family Resemblances: Studies in the Internal Structure of Categories // Cognitive Psychology. 1975. Vol.7. P.573-605.

23. Tversky B. Where Paronomies and Taxonomies Meet / B. Tversky // Meanings and Prototypes: Studies in Linguistic Categorization. Oxford: Routledge, 1990. P.334-344.

24. Cambridge Dictionary // Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/anecdote> (Accessed 23.01.2022)

25. Oxford Advanced Learner's Dictionary // Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/anecdote> (Accessed 23.01.2022).

Источники:

26. Эрнест Хемингуэй. По ком звонит колокол.

27. Уильям Сомерсет Моэм. Узорный покров.

28. Уильям Фолкнер. Шум и ярость

29. Уильям Фолкнер. Авессалом, Авессалом!

30. Бернард Шоу. Пигмалион,

31. Агата Кристи. Слоны помнят все.

32. Уилки Коллинз. Лунный камень.

33. Моэм У.С. Край света.

34. Моэм У.С. Рождественские каникулы.

35. Диккенс Ч. Большие надежды.

36. Драйзер Т. Титан

37. Драйзер Т. Финансист

38. Хеллер Дж. Уловка-22

39. Эптон Синклер, Джунгли